

CODE SWITCHING: A CASE OF PALPASA CAFE

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
in Partial Fulfilment for the Master's Degree in Education**

**Submitted By
Jhabakhar Aryal**

**Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal
2008**

CODE SWITCHING: A CASE OF PALPASA CAFE

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
in Partial Fulfilment for the Master's Degree in Education
(Specialization in English Education)**

By

Jhabakhar Aryal

Faculty of Education

Tribhuvan University, Kirtipur

Kathmandu, Nepal

2008

T.U. Reg. No. 9-2-50-1362-2002

Second Year Examination

Roll No: 280297/2064

Date of Approval of the

Thesis Proposal: 2065/03/03

Date of Submission: 2065/06/02

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Jhabakhar Aryal** has prepared this thesis entitled **Code Switching: A Case of Palpasa Cafe** under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date: 2065/06/03

.....

Dr. Anjana Bhattarai

Reader

Department of English Education

Faculty of Education

TU, Kirtipur, Kathmandu

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation from the following Research Guidance Committee.

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra

Reader and Head

Department of English Education

TU, Kirtipur

Chairperson

Dr. Anjana Bhattarai (Guide)

Reader

Department of English Education

TU, Kirtipur

Member

Mr. Prem Bahadur Phyak

Teaching Assistant

Department of English Education

TU, Kirtipur

Member

Date: 2065/ 06/05

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following thesis Evaluation and Approval Committee.

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra

Reader and Head

Department of English Education

TU, Kirtipur

Chairperson

Dr. Jai Raj Awasthi

Professor

Department of English Education

Chairperson

English and Other Foreign Languages Education

Subject Committee

TU, Kirtipur

Member

Dr. Anjana Bhattarai (Guide)

Reader

Department of English Education

TU, Kirtipur

Date: 2065/06/10

Member

DEDICATION

Dedicated to:

My parents and Teachers

who boosted up me to set at today's position

DECLARATION

I hereby declare that to the best of my knowledge this thesis is original; no part of it was earlier submitted for the candidature of research to any university.

Jhabakhar Aryal

Date: 2065/06/02

ACKNOWLEDGEMENTS

At first, I would like to express my sincere gratitude and owe a debt to my thesis supervisor Dr. Anjana Bhattarai, Reader, Department of English Education for her constant encouragement, patient guidance, regular inspiration and invaluable suggestions at every step of my work. The work would not have been materialized in the present form without her incisive observation in intellectual direction.

I would like to offer my sincere gratitude to Dr. Chandreshwar Mishra, Reader and Head, Department of English Education and Mr. Prem Bahadur Phyak for their continual support and inspiration as the chairperson and member of the thesis guidance committee.

I would like to extend my profound gratitude to Dr. Jai Raj Awasthi, Dr. Tirtha Raj Khania, Dr. Govinda Raj Bhattarai, Professors, Department of English Education for their ever memorable suggestions, fabulous inspiration and regular encouragement without which this work would be impossible.

Likewise, I am fully indebted to Ms. Tapasi Bhattacharya, Mr. Vishnu Singh Rai, Dr. Bal Mukunda Bhandari, Dr. Anju Giri, Mr. L.B. Maharjan, Ms. Madhu Neupane, Ms. Saraswati Dawadi, Mr. Durga Pokhrel, Mr. Bhesh Raj Pokhrel and Ms. Hima Rawal for their suggestions and invaluable educational guidance.

I am also thankful to my parents and other family members for their inspirations, suggestions, and financial support from my primary to university level education.

Similarly, I am delighted to extend my thankfulness to my colleagues Ms. Bimala Poudel, Mr. Tank Pokhrel, Mr. Gokarna Gautam, Ms. Indira Wasti, Ms. Rita Sapkota, Mr. Hari Narayan Shrestha, Ms. Shakuntala Dhakal for their effort and support in this study.

Last but not the least, I am immensely thankful to Mr. Subash Rai and Bhuwan Subba for the computer work.

September, 2008

Jhabakhar Aryal

ABSTRACT

The present study entitled "Code-Switching: A Case of Palpasa Café" attempts to present mainly descriptive study to find out mixed English expressions and reasons for code switching in the novel. The study was carried out using both primary and secondary sources of data. The major tools for collecting data were observation check list and questionnaire. To collect primary data 20 readers of the novel were given questionnaire and secondary data were collected by observing the total content and going through the novel time and again. After the rigorous analysis of the data, it is found that four hundred and eighty-two English expressions were mixed in the novel. Among the total mixed English expressions, 301 were of word level. One hundred and eight phrases, 2 clauses, 58 sentences and 13 abbreviated forms were observed in the novel. Regarding the reasons for code-switching, developing global interest towards English, author's English educational background, demand of the topic, author's desire to catch the sentiment of the young readers, author's desire to orient his writing towards the post-modernism were found as the most common ones.

This study consists of four chapters: Introduction, Methodology, Analysis and Interpretation and Findings, Pedagogical Implications and Recommendations. The first chapter deals with the general background, literature review, objectives of the study and significance of the study. The second chapter deals with the methodology used in the study: the sources of data, population of the study, sampling procedure, tools of data collection, process of data collection and limitation of the study. The third chapter includes the analysis and interpretation of the data elicited. Code-switching in the novel is analyzed in terms of major word classes, phrases, clauses, sentence types and attitudes of readers towards reasons for code-switching. The fourth chapter incorporates the findings, pedagogical implications and recommendations made after the analysis of the data.

TABLE OF CONTENTS

Declaration	i	
Recommendation for Acceptance	ii	
Recommendation for Evaluation	iii	
Evaluation and Approval	iv	
Dedication	v	
Acknowledgements	vi	
Abstract	vii	Table
of Contents	viii	
List of Symbols and Abbreviation	x	

CHAPTER ONE: INTRODUCTION

1.1	General Background	1
1.1.1	Linguistics: An Introduction	4
1.1.1.1	Linguistics and Applied Linguistics	5
1.1.1.2	Sociolinguistics: Language and Society	6
1.1.1.3	Language Change: A Dynamic Phenomenon	7
1.1.1.4	Code Switching	8
	I. Purpose of Code Switching	9
	II. Types of Code Switching	10
1.1.1.5	Code Mixing	11
1.1.1.6	Language and Context	12
1.1.1.7	An Introduction to the Nepali Novel Palpasa Café	13
1.2	Review of Related Literature	13
1.3	Objectives of the Study	15
1.4	Significance of the Study	16

CHAPTER TWO: METHODOLOGY

2.1	Sources of Data	17
2.1.1	Primary Sources	17
2.1.2	Secondary Sources	17
2.2	Population of the Study	17

2.3 Sampling Procedure	17
2.4. Tools for Data Collection	18
2.5 Process of Data Collection	18
2.6 Limitations of the Study	18

CHAPTER THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION

3.1 Analysis and Interpretation of the Mixed English Expressions	20
3.1.1 Holistic Analysis of the Mixed English Expressions	20
3.1.2 Analysis and Interpretation of Mixed English Expressions at Word Level	21
3.1.2.1 Analysis of English Nouns Mixed in the Novel	21
3.1.2.2 Analysis of English Verbs Mixed in the Novel	23
3.1.2.3 Analysis of English Adjectives Mixed in the Novel	23
3.1.2.4 Analysis of English Adverbs Mixed in the Novel	25
3.1.3 Analysis of English Phrases Mixed in Palpasa Café	25
3.1.4 Analysis of English Clauses Mixed in Palpasa Café	26
3.1.5 Analysis of English Sentences Mixed in Palpasa Café	26
3.1.6 Analysis of English Abbreviations Mixed in Palpasa Café	28
3.1.7 Frequency Wise Analysis of Mixed English Expressions	29
3.2 Analysis and Interpretation of the Readers' Responses on Reasons for Code Switching in Palpasa Cafe.	30

CHAPTER FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS

4.1 Findings	38
4.2 Pedagogical Implications	41
4.3 Recommendations	42

References

Appendices

LISTS OF SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

B.S.	Bikram Sambat
CUP	Cambridge University Press
e.g.	exempli gratia (for example)
etc.	etcetera
EU	European Union
i. e.	that is
ILO	International Labour Organization
M.Ed.	Master in Education
OALD	Oxford Advanced Learners Dictionary
OUP	Oxford University Press
p.	page
pp.	pages
SAARC	South Asian Association for Regional Co-operation
TU	Tribhuvan University
UN	United Nations
Viz.	namely
Vol.	volume
WHO	World Health Organization